

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen

Zitting van 9 januari 1975

Commission siégeant sections réunies

Séance du 9 janvier 1975

Aanwezig

Présents : de heer [REDACTED], voorzitter - président

Nederlandse afdeling : de heren [REDACTED]

en [REDACTED] vaste leden

Section française : Messieurs [REDACTED] et

[REDACTED] membres effectifs

Monsieur [REDACTED], membre suppléant

Secretaris : de heer D. [REDACTED] wnd. inspecteur generaal

Secrétaire : Monsieur [REDACTED], inspecteur-général.

Nr. 3796/II/P

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
Linguistique,

Gelet op het verzoek van
14 december 1973 waarbij de Commissie
werd gemeld dat de h. [REDACTED], een
eerste adviseur van de Franse taalrol,
bij het Algemeen Bestuur van Ontwikke-
lingssamenwerking werd aangesteld tot
bestuursdirecteur van de Nederlandse
taalrol;

Vu la requête du 14 décembre 1973
signalant à la Commission qu'à l'Adminis-
tration Générale de la Coopération au
Développement, M. [REDACTED], premier
conseiller, appartenant au rôle linguis-
tique français a été désigné à l'emploi
néerlandophone de directeur d'adminis-
tration;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative •ordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Overwegende dat bij het Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking, bij dienstnota van 13 augustus 1973, een betrekking van bestuursdirecteur vacant werd verklaard; dat voor die betrekking vijf kandidaturen werden ingediend; dat er zich onder die kandidaten twee N adviseurs, een F eerste adviseur, een F adviseur en een F directeur bevonden;

Considérant que par note de service du 13 août 1973, un emploi de directeur d'administration a été déclaré vacant à l'Administration Générale de la Coopération au Développement; que cinq candidatures ont été présentées pour cet emploi; que parmi les candidats se trouvaient deux conseillers N, un premier conseiller F, un conseiller F et un directeur F;

Overwegende dat bij M.B. van 30 november 1973 de h. F. Delecluse, een eerste adviseur van het F kader, werd aangeduid om, met ingang op 1 december 1973, de hogere functie van bestuursdirecteur waar te nemen;

Considérant que par A.R. du 30 novembre 1973, M. F. DELECLUSE, premier conseiller du cadre français a été désigné pour exercer à partir du 1er décembre 1973, la fonction supérieure de directeur d'administration;

Overwegende dat de Commissie oordeelt dat een Minister een ambtenaar niet met hogere functies mag belasten wanneer de benoemingsprocedure reeds aan de gang is; dat de h. Delecluse in casu werd aangeduid om hogere functies van bestuursdirecteur te vervullen, op een ogenblik dat die betrekking vacant was verklaard; dat het laten voortduren van de aldus ontstane precaire toestand, van die aard is dat het de overheid de mogelijkheid biedt de verdeling der betrekkingen waarin de taalkaders voorziet niet na te leven of te ontsnappen aan het normale toezicht dat de Commissie op die verdeling uitoefent;

Considérant que, la Commission, estime qu'un Ministre ne peut charger un fonctionnaire de fonctions supérieures si la procédure de nomination a déjà été commencée; qu'en l'occurrence, M. DELECLUSE a été désigné pour exercer les fonctions supérieures de directeur d'administration alors que cet emploi avait été déclaré vacant; que la prolongation de la situation précaire ainsi créée, est de nature à permettre aux autorités, soit de ne pas respecter la répartition des emplois prévue par les cadres linguistiques, soit d'échapper au contrôle normal de la Commission sur la dite répartition;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 43 slechts nageleefd worden wanneer de op de taalkaders ingeschreven betrekkingen werkelijk bezet zijn; dat het tot de verantwoordelijkheid van de minister behoort ervoor te waken dat die betrekkingen worden bekleed door ambtenaren van de taalrol die overeenstemt met het kader waarop hun betrekking is ingedeeld; zelfs wanneer sommige ervan worden toegekend aan ambtenaren die met hogere functies zijn belast;

Overwegende dat de met hogere functies belaste ambtenaar werkelijk - zij het dan voorlopig - een betrekking van het Franse of het Nederlandse kader bekleedt; dat artikel 43, § 3 slechts wordt nageleefd wanneer, enerzijds, de betrekkingen van elk der eerste twee trappen van de hiërarchie in gelijke mate tussen de twee kaders worden verdeeld en, anderzijds, de feitelijke personeelsbezetting van de betrokken dienst, globaal bekeken, die gelijkheid precies weerspiegelt;

Overwegende dat er vanuit het oogpunt van de toepassing van de S.W.T. een wettelijke verplichting bestaat tot het permanent waarborgen van het evenwicht dat door artikel 43, § 3 voor de eerste twee trappen wordt voorgeschreven;

Overwegende dat de Minister in het kwestieuze geval, waarin een betrekking van de eerste trap vacant was op het Nederlandse kader, een nederlands-talige ambtenaar tot die betrekking moest benoemen;

Considérant que les dispositions de l'article 43 ne sont respectées que lorsque les emplois inscrits aux cadres linguistiques sont occupés; qu'il relève de la responsabilité ministérielle de veiller à ce que ces emplois soient occupés par des fonctionnaires dont le rôle linguistique correspond au cadre linguistique comprenant leur emploi, même si, certains parmi eux sont attribués à des fonctionnaires chargés de fonctions supérieures;

Considérant que le fonctionnaire chargé de fonctions supérieures occupe réellement même si c'est provisoirement un emploi du cadre français ou du cadre néerlandais; que pour que l'article 43, § 3 soit respecté, il faut d'une part, que pour chacun des deux premiers degrés de la hiérarchie les emplois soient répartis en nombre égal entre les deux cadres et d'autre part, que les effectifs de fait, pris globalement, reflètent exactement cette égalité;

Considérant que du point de vue de l'application des L.L.C., il existe une obligation légale de garantir de façon permanente l'équilibre prévu par l'article 43, § 3 pour les deux premiers degrés;

Considérant que dans le cas présent, un emploi du premier degré étant vacant au cadre néerlandais, le Ministre devait nommer un fonctionnaire néerlandais à ce poste;

Overwegende dat, indien in een dienst, waarvoor de sterkte der taalkaders is vastgesteld, slechts een enkel taalkader op een bepaalde trap beneden de vastgestelde minimumsterkte blijkt te zijn gedaald, en indien bovendien tot de vacante betrekkingen wordt benoemd niet door bevorderingen op die trap, maar door het opstoten naar die trap van nieuwkomers, de vakante betrekkingen uiteraardne uitsluitend kunnen worden gegeven aan kandidaten behorend tot het taalkader dat op die trap beneden zijn vastgestelde maximumsterkte ligt; dat in dat geval de kandidaten behorend tot de andere taalkaders reeds van bij het inzetten van de bevorderingsprocedure wettig van de procedure kunnen worden uitgesloten (cfr. arrest van de Raad van State nr. 15977 van 10 juli 1973;

Considérant que s'il s'avère dans un service dont les cadres linguistiques ont été fixés qu'un seul cadre linguistique est, à un degré déterminé descendu en-dessous de l'effectif maximum fixé et si, les emplois vacants sont attribués non pas par voie de promotion de nouveaux venus, mais par accession à celui-ci de nouveaux venus, les emplois vacants peuvent de toute évidence être attribués qu'aux candidats appartenant au cadre linguistique dont l'effectif, à ce degré, se situe en-dessous du maximum fixé, les candidats de l'autre rôle pouvant être alors légalement exclus de la procédure de nomination (cfr. arrêt du Conseil d'Etat n° 15977 du 10 juillet 1973);

Overwegende dat het belasten van een F ambtenaar met de hogere functies van bestuursdirecteur dus in dit geval een overtreding van artikel 43, § 3 vormt;

Considérant que dès lors le fait de charger un fonctionnaire F de l'exercice des fonctions supérieures de directeur d'administration constitue, dans ce cas, une violation de l'article 43, § 3;

Beslist om die redenen bij eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

Par ces motifs, la Commission décide à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1. : De klacht is ontvankelijk en gegrond. Om artikel 43, § 3 der S.W.T. na te leven, moest het Algemeen Bestuur van ontwikkelingssamenwerking de vacante betrekking van bestuursdirecteur door een vaste benoeming laten bekleeden, in dit geval door een ambtenaar van de Nederlandse rol.

Article 1er. - La plainte est recevable et fondée. Pour respecter l'article 43, § 3 des L.L.C., l'Administration Générale de la Coopération au Développement devait pourvoir par une nomination définitive à l'emploi vacant de directeur d'administration, emploi qui en l'occurrence devait être attribué à un fonctionnaire du rôle néerlandais.

Artikel 2. : De beslissing van [redacted] 30 november 1973 waarbij de [redacted] een ambtenaar van de Franse rol werd belast met de hogere functies van bestuursdirecteur, is nietig. De Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking wordt verzocht die nietigheid vast te stellen en het gevolg mee te delen dat eraan zal worden gegeven.

Article 2.- La décision du 30 novembre 1973 chargeant [redacted] fonctionnaire du rôle français des fonctions supérieures de directeur d'administration est nulle. Il est demandé au Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération au Développement de constater cette nullité et de faire connaître la suite qui y sera réservée.

Artikel 3. : Een afschrift van dit advies zal worden gestuurd aan de verzoeker en aan de Minister van Buitenlandse Zaken en Ontwikkelingssamenwerking. Deze laatste wordt verzocht de V.C.T. mee te delen welk gevolg eraan zal worden gegeven.

Article 3.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant, au Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération au Développement, celui-ci est prié de faire connaître à la C.P.C.L. la suite qui y sera réservée.

Gedaan te Brussel, 9 januari 1975.

Fait à Bruxelles, le 9 janvier 1975.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

[redacted]

[redacted]

[redacted]